

DK Brugsanvisning

Erklæret formål: Dybtræksfolier til fremstilling af apparatur og skinner til dental og kæbeortopædisk behandling

Indikation: Er udellukkende beregnet til fremstilling af aligner-skinner (til korrektion af tand- og kæbestillinger) og retentions-skinner. Anvendelsesanvisninger på www.scheu-dental.com/en/download.

Kontraindikation: Allergiske reaktioner over for bestanddele i CA® Pro/CA® Pro+ (copolyester og/eller TPU) kan ikke udelukkes ved overfølsomme personer. Enhver anvendelse uden for anvendelsesområdet er ikke indiceret.

Opbevaring: Opbevares mellem 5 og 35°C. Beskyttes mod sollys. Opbevares tørt.

Henvi sning: Må kun anvendes af faguddanned personale. Ikke egnet til opbygning med kunststoffer. Til engangsbrug. Alvorlige hændelser i forbindelse med anvendelsen af produktet/udstyret skal øjeblikkeligt rapporteres til fabrikanten og de kompetente myndigheder!

Sikkerhedshenvi sning: Anvendelsen er behandlens ansvar. Åbn kun ubeskadigede, lukkede barriereposer. Bearbejdning inden for 15 minutter efter åbning. Skinne må ikke anvendes i tilfælde af ridser/brud/blæredannelse i materialet, fare for slugning eller aspiration. Ved anvendelse af CA® Pro med 3D-printede modeller skal der anvendes en ikke perforeret beskyttelsesfilm (ISOFOLAN®) eller alternativt CA® Pro+. Fjern beskyttelsesfilmen efter dybtrækprocessen. Produktet/udstyret må ikke komme i kontakt med alkoholholdige/organiske opløsningsmidler, varmt vand eller dampstråler. Ved dybtrækningsapparater fra andre fabrikanter må den maksimale temperatur på 175°C ikke overskrides!

GR Οδηγίες χρήσης

Προβλεπόμενη χρήση: Φύλλα νάρθηκα για τη δημιουργία μηχανισμών και νάρθηκων για οδοντιατρική και την ορθοδοντική θεραπεία

Ένδειξη: Κατάλληλα αποκλειστικά για την κατασκευή νάρθηκων Aligner (για τη διόρθωση ελλειμματικών δοντιών και γνάθου) και νάρθηκων Βρυγμού. Υποδείξεις χρήσης στο www.scheu-dental.com/en/download.

Αντένδειξη: Δεν αποκλείονται αλλεργικές αντιδράσεις σε συστατικά των CA® Pro/CA® Pro+ (συνπολυεστέρας και/ή TPU) σε ευαίσθητο άτομα. Οποιαδήποτε χρήση πέραν του πεδίου χρήσης δεν ενδείκνυται.

Αποθήκευση: Να αποθηκεύεται σε θερμοκρασίες από 5 έως 35 °C. Να προστατεύεται από το ηλιακό φως. Να φυλάσσεται στεγνά.

Υπόδειξη: Να χρησιμοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Ακατάλληλα για κατασκευή με πλαστικά υλικά. Μία χρήση. Σοβαρά συμβάντα τα οποία σχετίζονται με τη χρήση του προϊόντος πρέπει να αναφέρονται αμέσως στον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή!

Υπόδειξη ασφαλείας: Υπεύθυνος για τη χρήση είναι ο ιατρός. Να ανοίγεται μόνο σφραγισμένες συσκευασίες στερού φραγμού οι οποίες δεν φέρουν ζημιές. Η επεξεργασία πρέπει να γίνεται εντός 15 λεπτών από το άνοιγμα. Η χρήση του νάρθηκα απαγορεύεται σε περιπτώσεις ρωγμών/θραύσεων/σχηματισμού φυσαλίδων στο υλικό, κίνδυνος κατάποσης ή αναρρόφησης. Κατά τη χρήση των CA® Pro με νάρθηκα τα οποία έχουν δημιουργηθεί με τριδιάστατη εκτύπωση, πρέπει να χρησιμοποιείται ένα μη διάτρητο προστατευτικό μεμβράνη (ISOFOLAN®) ή, εναλλακτικά, τα CA® Pro+. Μετά τη διαδικασία του φωριαρισματος, αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη. Μην φερέτε τη προϊόντα σε επαφή με αλκοόλ/ουάρα/οργανικά διαλυτικά μέσα, καυτό νερό ή δραστικά ατμού. Σε θερμικά διασπασμένες συσκευές άλλων κατασκευαστών, δεν επιτρέπεται η υπέρβαση της μέγιστης θερμοκρασίας των 175 °C!

FI Käyttöohje

Käyttötarkoitus: Syvävetokalvat hammaslääketeellei sissä ja leukakirurgisessa hoidossa käytettävien koejoiden ja kiskojen valmistukseen

Indikaatio: Tuote on tarkoitettu yksinomaan (hampaiden ja leuan asennon korjaamiseen tarkoitettujen) oikomiskiskojen sekä retenttikiskojen valmistukseen. Käyttöohjeet löytyvät osoitteesta www.scheu-dental.com/en/download.

Vasta-aihe: Herkällä ihmisillä CA® Pro/CA® Pro+-tuotteiden ainesosien (kopolyesteri ja/tai TPU) aiheuttamat allergiset reaktiot eivät ole pois suljettuja. Käyttöalueesta poikkeavaa käyttöä ei ole indikoitu.

Säilytys: Säilytettävä 5–35 °C:n lämpötilassa. Suojattava auringonvalolta. Säilytettävä kuivassa paikassa.

Huomautus: Tuotetta saa käyttää vain pätevä ammattihenkilöstö. Ei sovellu valmistukseen muovien kanssa. Vain kertakäyttöön. Tuotteen käyttöön yhteydessä immenestystä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava välittömästi valmistajalle ja toimivaltaiselle viranomaiselle!

Turvallisuusohej e: Käyttö on hoidon suorittavan lääkärin vastuulla. Avaa vain vahingoittumattomat ja avaamattomat suojaussit. Tuote on käytettävä 15 minuutin kuluessa avaamisesta. Jos materiaalissa on halkaemia/murtumia/kuplia, kiskoa ei saa käyttää nielemisen ja aspiraation vaaran vuoksi. Jos CA® Pro-tuotteita käytetään 3D-tulostettujen mallien kanssa, on käytettävä perforoimatonta suojaalvoa (ISOFOLAN®) tai vaihtoehtoisesti CA® Pro+-tuotteita. Suojakalvo on poistettava syväuden jälkeen. Tuotteet eivät saa joutua kosketuksiin alkoholipitoisten / orgaanisten liuotimien, kuuman veden tai höyrysuihkun kanssa. Muiden valmistajien syvävetolaitteita käytettäessä 175 °C:n enimmäislämpötila ei saa ylittyä!

HR Használati útmutató

Rendeltetés: Mélyhúzó fóliák készülőek és sinek előállításához fogorvosi és fogszabályozási kezeléshez

Javallat: Kizárólag a fogszabályzó sinek (a fog és az állkapocs helytelen állásának korrigálására) és a retenciós sinek előállítására alkalmas. Alkalmazási útmutató a www.scheu-dental.com/en/download honlapon.

Ellenjavallat: Az allergiás reakciók az CA® Pro/CA® Pro+ (kopoliészter és/vagy TPU) összetevőivel szemben nem zárhatók ki az arra érzékeny személyek esetében. Az alkalmazási területen kívüli bármilyen felhasználás nem javallott.

Tárolás: 5 és 35 °C között tárolandó. Védje a napfénytől. Száraz helyen tárolandó.

Megjegyzés: Csak szakképzett személyzet használhatja. Műanyagokkal történő felépítésre nem alkalmas. Egyszeri használatra. A termék használatával kapcsolatos súlyos rendkívüli eseményeket azonnal jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóságoknak!

Biztonsági megjegyzés: A termék használata a kezelőorvos felelőssége. Csak sértetlen, lezárt barriereszköket nyisson le. A felnyitástól számított 15 percen belül fel kell dolgozni. A sint nem szabad használni, ha az anyag repedezett/töredezett/hólyagos, mert lenyelés vagy aspiráció veszélye áll fel. Az CA® Pro 3D-nyomtatott modellekkal való használatakor nem perforált védőfóliát (ISOFOLAN®) vagy alternatívánként CA® Pro+-t kell használni. A mélyhúzási eljárás után távolítsa el a védőfóliát. Ne hagyja, hogy a termék alkoholtartalmú/szerves oldószerekkel, forró vízzel vagy gőzsugárral érintkezzen. Más gyártók mélyhúzó készülőekivel a 175°C-os maximális hőmérsékletet nem szabad túllépni!

BG Инструкција за употреба

Предназначение: Термоформовъчни фолиа за изработка на апарати и шини за стоматологично и ортодонтоско лечение

Показание: Изключително подходящи за изработка на аланинери (шини за корекция при неправилно разположение на зъби и челюсти) и ретенционни шини. Указания за приложението вж. на www.scheu-dental.com/en/download.

Противопоказание: Алергични реакции към съставки на СА® Pro/СА® Pro+ (кополиестер и/или термoplastичен полиуретан (TPU)) не могат да бъдат изключени при сенсibiliзирани лица. Всяко използване извън областта на приложението е непоказано.

Съхранение: Съхранявайте при 5 до 35 °C. Пазайте пред слънчева светлина. Съхранявайте на сухо място.

Указание: Да се използват само от квалифициран специализиран персонал. Не подлежат на надстройка с пластмаси. За еднократна употреба. Сериозни инциденти във връзка с използването на изделието следва да се докладват незабавно на производителя и компетентния орган!

Указание за безопасност: Използването подлежи на отговорността на лекуващия лекар. Отваряйте само неповредени, затворени барьерни плъкове. Да се използват в рамките на 15 минути след отваряне. При пукнатини/счупвания/образуване на мехурчета в материала шината не трябва да се използва. Опасност от поглъщане или аспириране. При използване на СА® Pro с 3D принтирани модели трябва да се използва неперфорирано защитно фолио (ISOFOLAN®) или алтернативно СА® Pro+. След термоформовъчния процес отстранете защитното фолио. Не допускайте контакт на изделията със съдържащи алкохол/органични разтворители, гореща вода или пароструйки. При термоформовъчни машини от други производители не трябва да се превишава максималната температура от 175 °C!

PL Instrukcja używania

Przewidziane zastosowanie: Folie do termoformowania, przeznaczone do wytwarzania aparatów i szyn do leczenia stomatologicznego i ortodontycznego

Wskazania: Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do wytwarzania nakładek ortodontycznych (do korekcji wad zgryzu) i szyn retencyjnych. Informacje dotyczące zastosowania są dostępne pod adresem www.scheu-dental.com/en/download.

Przeciwwskazania: Nie można wykluczyć reakcji alergicznych na składniki wyrobu CA® Pro/CA® Pro+ (kopolyester i/lub TPU) u osób uczulonych. Jakiegokolwiek użycie wykraczające poza obszar zastosowania jest niewskazane.

Przechowywanie: Przechowywać w temperaturze od 5 do 35°C. Trzymać z dala od światła słonecznego. Chronić przed wilgocią.

Wskazówka: Wyrób może być stosowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel specjalistyczny. Nie nadaje się do nadbudowy za pomocą tworzyw sztucznych. Wyrób jednorazowego użytku. Wszelkie poważne incydenty związane z wyrobem należy niezwłocznie zgłaszać producentowi i właściwemu organowi!

Informacja dotycząca bezpieczeństwa: Wyrób stosowany jest na odpowiedzialność lekarza prowadzącego. Otwierać wyłącznie nieuszkodzone, zamknięte woreczki barierowe. Poddawać obróbcę w ciągu 15 minut po otwarciu. W przypadku obecności pęknięć/złamań/pecherzyków powietrza w materiale, nie należy używać szyny, ponieważ stwarza to ryzyko poknięcia lub aspiracji. W przypadku stosowania wyrobu CA® Pro z modelami wykonanymi techniką druku 3D, należy użyć nieperforowanej folii ochronnej (ISOFOLAN®) lub alternatywnie wyrobu CA® Pro+. Po zakończeniu procesu termoformowania należy usunąć folię ochronną. Nie dopuszczaj do kontaktu produktów z rozpuszczalnikami alkoholowymi/organicznymi, gorącą wodą lub wytworczami pary. W przypadku urządzeń do termoformowania innych producentów nie należy przekraczać temperatury 175°C!

CZ Návod k použití

Určeny účel použití: Termoplastické fólie k výrobě prvků na aparát a dlah pro zubařské ošetření a čelistní ortopedii

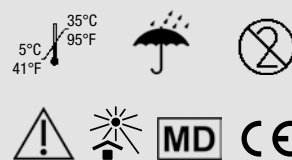
Indikace: Vhodné výhradně k výrobě vyrovnávací (pro korekci nesprávné postavení zubů a čelisti) a retenčních dlah. Pokyny k použití najdete na adrese www.scheu-dental.com/en/download.

Kontraindikace: U senzibilizovaných osob nelze vyloučit alergické reakce na složky produktu CA® Pro/CA® Pro+ (kopolyester a/nebo TPU). Jakákoli aplikace mimo oblast použití není indikována.

Skladování: Skladujte při teplotě 5 až 35 °C. Chrňte před slunečným zářením. Uchovávejte na suchém místě.

Upozornění: Produkt smí používat pouze kvalifikovaný odborný personál. Není vhodný pro konstrukci s umělými hmotami. K jednorázovému použití. Závažné nežádoucí události v souvislosti s použitím produktu je třeba neprodleně nahlásit výrobci a příslušnému orgánu!

Bezpečnostní pokyny: Za použití je odpovědný lékař. Otevřete pouze nepoškozené, uzavřené bariérové sáčky. Zpracování do 15 minut po otevření. Dlahu se nesmí použít, pokud se v materiálu objeví trhliny/praskliny/bublinky, v takovém případě hrozí nebezpečí polknutí nebo vdechnutí. V případě použití produktu CA® Pro s modely vytištěnými na 3D tiskárně se musí použít neperforovaná ochranná fólie (ISOFOLAN®) nebo alternativně fólie CA® Pro+. Po procesu tepelného tvarování ochrannou fólii odstráňte. Produkt nesmí přijít do styku s rozpouštědly obsahujícími alkohol / organickými rozpouštědly, horkou vodou nebo párnými čističi. V případě hlubokotážných zařízení jiných výrobců nesmí být překročena maximální teplota 175 °C!



CA® Pro / CA® Pro+

Tiefziehfolien
thermoforming material
plaques de thermoformage
fogli termoformanti
planchas de termomoldeo
plículas de termoformagem
gilliojo tempimo plêvelês
dyptrækkingsfolier
filme de termoformare
hlbokotažné fólie
basınçlı kalıplama folyolanı
djupdragningssfilm
dybtræksfolier
syvävetokalvat
termoformovъчни фолиа
termoplastické fólie
φύλλα νάρθηκα
mélyhúzó fóliák
folie do termoformowania
termoformirajuće folije

SCHEU-DENTAL GmbH
www.scheu-dental.com

Am Burgberg 20
58642 Iserlohn · Germany

phone +49 2374 9288-0
fax +49 2374 9288-90

Facebook
scheu.dental



